

# گولچینی شیعری کوردی



مائپیری رۆژ ههلات - بۆکان

[www.rojhalat.de](http://www.rojhalat.de)

## پیشه کی:

له پیشه کی ئە م به ره مه به پتویستم زانی باسیکی کورت و به کهک له میژووی شیعری کوردی به تاییه ت له موکریان دا بکه م.

وه ک له فۆلکلوره کانمان ده رده که وئ میلیله تی کورد هه ر له میژموه عاشق و خۆلای شیعری و په خشان و ههله ست و به ند و گۆرانی بوون. ئە ویش ده گه رێته وه سه ر هه سنی ناسک و جوانی ئیمه ی کورد و زمانی دهولمهندی کوردی که ئەبزاریکه بۆ دهرخستنی ئە و هه ست و بیری و باوهیره جوانه.

زمانی عه ره بی وه ک زمانی ئایینی پیروزی ئیسلام شوینی کاریگه ری خۆی له سه ر ئە ده بی به شیک له گه لانی رۆژه لات دانابوو.

کیشی عه رووزی (ارکان عروزی) عه ره بی له زارواه ی سۆرانی دا ده گه رێتهوه بۆ سه رده می ده سه لاتی ئیمپراتوری عوسمانی واته سه ره تاکانی سه ده ی 19 ی زاینی. هه رچه ند شیعری کوردی تاقیکاری مه زنی خۆی له سه ر کیش و پهنجهی خۆمالی به زارواه ی گۆرانی له شیعری شاعیرانی وه ک بیسارانی و مهولهوی به خۆیهوه بینویه، به لأم به هانتی نالی شیعری کوردی که له ته واوی مه لیه نده کوردنشینهکان دا ره وت و رییازی خۆی نیشان دا و له فورم و یاسای شیعری عه ره بی دا خۆی نواند، ده توانم بلیم نالی بوو یه که م جار که لکی له کیشی عه رووزی عه ره بی له شیعری دا وهرگرت. له و کیشه یه، برگه کان وهکوو یه کن و وه ک یه کیش دوویات دهبه وه، ئە و برگانه به سئ سئ یا چوار چوار دابه ش ده کرین.

له شاعیرانی درێژه ده ری رییازی نالی له کوردستانی ئێران دا ده کرئ له وه فایه و میسباحوودیوانی ئە ده ب ناو به رین.

به هانتی سه یفولقوزات بو مه یدانی شیعری، ئە ده بی کوردی له ئێران دا رییازیکی نوئ وه دی هات که پاشان به رییازی موکریان ناوی ده رکرد.

له رۆژه لاتی کوردستاندا، ئە و شاعیرانه ی که دوا ی سه یف رییازی ئە ویان گرت به ر، ده کرئ له سئ به ره دابه ش کرین:

1- **خاله مین به رزه نجی، سه ید کامیل نیمامی و ...** ئە م شاعیرانه هه ر چه ند وشه ی ره سه نی کوردی له شیعریان دا دیاره، به لأم بوونی شیعری شاعیراننیک به ر له خۆیان وه ک وه فایه و ئە ده ب به شیعریانه وه دیاره.

2- **هیمن، هه ژار، حه قیقی و ...** که شیعری سه یف یان گه یانده ئەوپهری ناسک خه یالی و جوانی و روانیژی. ههروهها بارودۆخه کۆمه لایهتییهکانی سه رده می خۆیان خسته ناو شیعره کانیانه وه. ههلهبته دوا ی ئە وانیش شاعیرانیکی رییازی کلاسیکی نوئ

له موکریان دا سه‌ریان هه آدا، وه ک، عه تری گۆلانی (مه حه مه د نووری)، خالد  
حیسامی (هیدی) و ...

دوای سه رکه وتتی شوێشی ئیسلامی ئیران شاعیرانیکی تر له هینم و هه ژار و  
حهقیقی په پره‌ویان کرد که ده توانین سه ید قادر سه یاده ت، سه عید نه ججاری  
(ناسو)، نه مین گردیگلانی و ... ناو به رین.

3- شاعیرانی نوێ خواز وه ک، سواره نیلخانی زاده، فاتح شیخوئیسلامی (چاوه)  
و عومهر سوئتانی (وه‌فا) و ...

ئه م شاعیرانه شیعی کوردییان خسته قوناغیکی تره وه و شوێشیکی گرینگیان له  
شیعی کوردی دا پێک هینا. ئاشنا بوونی ئه م شاعیرانه له‌گه‌ڵ شیعی نوێ ئیران و  
په‌ره‌وی له‌ باوکی شیعی نوێ ئیران «نیما یوشیج» و باوکی شیعی نوێ کوردی  
«مامۆستا گۆران» بوونه پێشه‌نگی ئه م ئال و گۆره. شاعیر به‌ روانگه و تییینی په‌کی  
نوێ و له‌ ده‌ لاقه‌ په‌ کی نوێوه ده‌ روانیته‌ کۆمه‌ل و میژوو و فه‌ ره‌ه‌ نگ و نه‌ ده‌ بی  
کوردی.

به‌ دوای تاقیکارییه‌ کانی سه‌ رکه و توانه‌ ی ئه‌ م شاعیرانه‌ به‌ تایبه‌ ت سواره‌ که‌ له  
شیعی «خه‌ وه‌ بردینه‌» و «شار» که‌ له‌ ئه‌ م به‌ ره‌ه‌ مه‌ش دا هاتوه‌وه. شاعیرانی به‌ره‌ی  
په‌ که‌ می ئه‌ م ریبازه‌ به‌ دوای سه‌ رکه و وتتی شوێشی ئیسلامی ده‌ کرێ له‌ که‌ سانی  
وه‌ک: قاسم مونه‌ بیدزاده (هه‌ ئۆ)، جه‌ لال مه‌ له‌ کشا و ... ناو به‌ رین.

له‌ تایبه‌ تمه‌ ندییه‌ کانی شیعی ئه‌ م شاعیرانه‌ ئه‌ وه‌ په‌ که‌ به‌ ره‌ به‌ ره‌ وازیان له  
کێشی نیمایی هینا و به‌ ره‌ و کێشی خۆمالی کوردی که‌ له‌ لایه‌ ن شاعیرانی وه‌ ک گۆران،  
شیرکو بیکه‌ س و عه‌ بدوللا په‌ شیوه‌ وه‌ تاقیکرابوو، هاتن.

هه‌ لبه‌ ت دوایی ئه‌ وانه‌ ش ده‌ توانین شاعیرانیکی تر که‌ له‌ گۆفاره‌ کوردییه‌ کان و له  
ئه‌ نجومه‌ نه‌ ئه‌ ده‌ ببیه‌ کان دا ناویان ده‌ رکرد وه‌ ک، ژیلا حوسینی و مارف ناغایی ناو  
به‌ رین که‌ به‌ داخه‌ وه‌ له‌ م پێشه‌ کییه‌ کورته‌ دا ناگونجی.

موحسین سوئتانیان زاده

بۆکان

11 یه‌ شه‌ مه‌ ی 2709 ی کوردی

زۆر سپاس و ماندوو نه بوونی ده که م له مألپه ږی  
رازاوه ی روژ هه لات/ بۆکان، که زۆریان زه حمه ت  
بو پیئچنی ئه م کتیبه کیشاوه، هیوای سه رکه وتن و  
تهمه ن درپژیان بو ده خوازم. هه روه ها ئه م  
بهر همه پیشکه ش ده که م به گیانی پاکی مامۆستای  
زمانی کوردی دوکتور حه سه ن سه لاح (سۆران)،  
رۆحی شاد بی ...



دل له چه سره ت غه مزه که ی دو نه رگسی پر خه وته وه  
وه ک خه می زولفت عه زیزم چوو به روودا که وته وه  
مه نعی سووتانم ده که ن نه بله له شه وقی روومه تت  
چون نه سووتیم تو به ناگر، من به باری نه وته وه  
مه سحه فی خوش خه تی کولمه ت گهر ببینئ شیخی مه  
کافره گهر بو سویندیش بچته نیو مزگه وته وه  
تیری په یکانی موژه ت پیریکه کاری بوو له دل  
دوئ شه وئ تا سوبح هه دادانی نه بوو نه سره وته وه  
گهر ده پرسی بو قسه ت وا شیرینه ئه ده ب  
شه که ر نه فشانه له بم جانا له ماچی شه وته وه

## میسباحو ددیوانی ئه ده ب



## شێعری حافزی شیرازی له دهستی مامۆستا حه قیقی وه:

پڕپیره سینه م له ژان ئه ی داخه که م بۆ مه له مئ  
دل له ته نیایی وه گیان هاتوو ه خودایه هاوده مئ  
چاوی چاکه ی، کئ له سووری چه رخی زوو تپیه ره هیه  
وه م حه سینه و پیه یه بیکم مه ی ده یه ساقی ژه مئ  
هه سته تا کوو دل به وی تورکی سه مه رقه ندی بده یه  
واله سروه ی بۆنی جوگه ی موولیا نی دئ ده مئ  
حالی دنیا یه م له پیتۆ لکی پرسی و پیکه نی  
پیی کوتم پروانه ناخ و داخ و ده ردی عاله مئ  
بۆ شه می شوخی به گول سووتام له نیوچالی سه بر  
روحی پیم دانا یه شای تورکان له کوپیه روسته مئ  
راحه تی و خوشی له ریگای عیشق بازی دا به لان  
دل بلا بیتی به زامت گهر بخوازی مه له مئ  
میری نازنازی له کووچه ی زیره کان ریگه ی نیه  
پیی ده وی ریواری دنیا دیوه نه خاوو بی خه مئ  
ئاده می له عاله می خاکی په یا نابئ، ده بی  
عاله میکی دی دروست بکریت وه له نوئ ئاده مئ  
نا یه نی گریانی حافز هیچ له لای به حری ئه وین  
چونکه حه و ده ریا له لای ئه و نانوئ شه ونه مئ

### حه قیقی



## دوو شیعړ له دیوانی مامؤستا نالی:

گه ر بازی نه زه ر بازی، له م ده ست و نیگاره ت چی!  
بؤ یاری و ده ست بازی، له م را و و دیاره ت چی!

گه ر دن که چی زولفی بووی، سا دل مه ده به ر موژگان  
وا خوت له ته ناف داوه، ئیتر له قه ناره ت چی!

ئه و چاوه که هه لدینی، سه د عه ربه ده ده نوینی  
هه ر روچه که بستینی، له م غه مزه دوباره ت چی!

گه نجینه یی نیو سینه، ره نگینه به سه د کینه  
ئه ی له ککه یی ئابینه، یا ره بی به غاره ت چی!

موژده ی قه ده می سه ر بو، دل هات و له ریډا چوو  
جان ماوه له بؤ وه سلی، بدری به به شاره ت چی!؟

وا خوانی که ناری من، بؤ نوقلی ده م و ماچه  
ئه ی لووته خوری ته کیه، ساتو له که ناره ت چی!؟

بؤچ مایلی ته نهایی؟ سه و داییکه خورایی ...  
ئه ی مه ردومی بینایی، له م کولبه یی تاره ت چی؟

نالی خوشه نه و میدی، دل به سته مه به ئیدی ...  
گه ر عاشقی ته جریدی، له م یار و دیاره ت چی!

ئەي سەروى بولەندە قەددە، برۆتاق و، مەمك جوت  
كى دەستى دەگاتە بەي و نارى نەگە يشتوت

دەم ھەمدەمى غونچىكە نەپشكووتوھە ھېشتا  
با كەشفي نەكرد بەرگى عەترپوشى گولى رووت

گريانى من و خەندەيى تو ئىستا دەشوبھى  
بە و مەوسىمى بارانە كەوا خونچە دەپشكووت

خۇخالى قەدەم، ۋەك خەمى زولفەينى سەراپات  
پشتانى قەدەت بېت و، فېداي بازنى بازووت

خالى نېھ نالى، دلەكەت ساتى لە ھيجران  
تا تارى وجودت نەپسېنى مەلەكول مووت





چه ند به رهه می جوان و ره نگاوره نگ له ماموستا هه ژار:

چه ند جوانه؟

مانگ و روژ، گه لاوژی گه ش بونی خوښ، گولی ره نگاوره نگ زه نگی سه رشوین، فیکه ی شوان تیشکی مانگ له ناوی سماني له دور قاسپه ی خاسه که وئ سپپایی سینه، شیی خال زه ردی گه ردن و ره شی مو سافی هه نیه راستی و که پو مهستی چاو، قولایه ی برژانگ خری مه م، بلندی بالآ زه ردی زه رده په رله سه رئاو خوره و چاونه ندازی هه لدير که رویشکه ی گه نم به هاران دیمه نی کپوو نه خشی ده شت هه رچی خوشن هه رچی جوانن	گری ناگر به شه وی ره ش باریکی شیعر و خوښی ده نگ خشپه ی ورده ماچ له جی ژوان سروه ی شنه بای به یانی نازی بوکی هه ول شه وئ سورایی کولم و لیوی نال ته نگی ده م و گوشادی رو چالی چهن، که وانه ی نه برؤ سایه ی په رچم له سه ر لاجانگ گاله ی تاقانه له مالا پروشه ی باران له بهر تاو بازی ناسک، ناوازی بلویر به فری هاوین له په ساران هه ر لیره وه هه تا به هه شت کوئله ی جوانی کوردستانن
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

که مرد له یلا خه به ریان دا به مه جنوون  
ئیتیر دونیا له بهر چاوی نه ما روون  
یه خه ی له ت کرد به روپرو و داد وهاوار  
به شیوه ن روپی بو لای مه قبه ره ی یار  
له گورستان منالیکی به دی کرد  
به چاوی سوره وه پرسی به وی کرد  
کوتی له یلا له ناو کام گوره مه دفوون

وتی نیشتا له عیشقا کالی مه جنوون  
له سه ر هه ر گورئ توزئ گل جیاکه  
به یادی عیشقه وه بۆنی بیاکه  
له هه ر خاکئ که بۆنی مه یلی لی هات  
وه سه رکه خاک و خۆل ئه وجنیه جیگات

شیعریکه سالی 1323 (1944) له بۆکان نووسیمه و سالی  
1324 (1945) له «ئاله کۆک» دا چاپکراوه:

### لای لایی...

رۆله: روناکي گلینه ی چاوم  
به ندی جه رگ و دل، هیزی هه ناوم  
ریحانه ی بۆن خوش سوره گوئه که م  
ناو پر شکینی کولی دله که م  
چۆله مه ی نه ستۆم، ره گی چه یاتم  
هه نگوین و قه نم نوقل و نه باتم  
خه وی خیزت بی بنوه دره نگه  
تا که له بابی به یان بی ده نگه  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
ئه مشه و به زه بیت به من دانایه

ژیر به وه رۆله ی ژیر و جوانم  
له داخی لانک ده گری، ده زانم  
ده لئی بۆ چه پسم، بۆ ده سته به سته م؟  
به و به ندو چه پسه من جه سته خه سته م؟  
له نئو کورد نه بی ده سرازه نی یه  
ئه و به ند و قلف و قه رازه چیه؟  
کورم من بیرم له تو زیاتره  
ده سرازه و لانک بت بی چاتره

هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
گوئیگره پیت بلیم له به ر چی وایه

راسته تو نه وه ی شیر ی ژبانی  
نه ته وه ی پاکی گه لی کوردانی  
به لام چونکه کورد ئیمرو بیکه سه  
به شیان له دنیا کۆت و مه حبه سه  
بویه ده تیچم تا خوی پی بگری  
نه ک تا من ماوم له به ندا بمری  
بو چاره ره شیت نه ماوه تینم  
هه ر پیم خوش نیه مه رگت ببینم  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
هه زار تییینی دوارۆژم لایه

بۆت به خت ده که م عومری درێژم  
سه دتال و سویریت له سه ر ده چیژم  
نه مامی بالآت به فرمیسکی چاو...  
شه وو نیوه شه و لپی ده نینم شه واو  
سه دچاک و بیرت بو ده خولیمه وه  
له بن سییه رت بجه سیمه وه  
هه ر ره سیده بوی نه ته وئ زالم  
ده ت برئ و به زه ی نایه به حالم  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
ده ک خاکم به سه ر، ره نجم به بایه

په شیوپیت خوشه به خسییر نه مینی؟  
سه ر به ستیت پی بلیم بکه ویه شوینی؟  
قه له م ده ست ده یه، ببه مه کته بی  
وه خت و بی وه خت له خویندن نه بی  
ئه و کاته ی له گه ل کاکت دو به دو  
بکه ن هاواری هه قی له ده س چو  
ده س ده نه ده س یه ک به راو به ته گبیر

یه کتان به قه له م، یه کو به شم شیر  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
شیریش جه وهه ری له قه له مرایه

یه ک نامه ره ش کا به داد و هاوار  
یه ک زه وی سور کا له خوینی به د کار  
یه ک له قور نیشی: پروا بو تکا  
یه کئی قور به سه ر دوژمن دا بکا  
ئه و په له قازه ی ئیستا له کن من  
ده که ی به ند لاده ی له ده ست و گه ر دن  
ئه و ته قه لایه ت بو دوا پروژ باشه  
جوچک هوئی ده بی روحمه واشه  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
ده س له ده س، ته و فیک له کن خودایه

رۆله نیشتمان چاوی له ریته  
دایکمان هه ویای دوا پروژی پیته  
بو یه هه ندامت وه ک مینای بی گه رد  
خاوین را ده گرم به سه دره نج و ده رد  
چاکه ده یه وه، بو وه ته ن وه ک کور  
توش بی گه وزینی له ناو خوین و خور  
پیت بلیم رۆله سه ر سودی چیه؟  
بو پرده بازی ری ئی نازادی یه  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
نیشتمان بو تو ده سته و دو عایه

رۆله ناموست وه ک خزمه کانت  
نه فروشی به پول ده ستم دامانت  
شه ره ف گه وهه ره قیمه تی نابه  
ده ویت روره شی هه ر تک دنیا یه  
ئه و که سه پیاوه بو خاک و ناوی  
روح دانی و به چاک بمینی ناوی

نه ت بیستوه واته ی زانای سه رزه مین  
مردانه مردن نه ک حیزانه ژین  
هه ی لای لایه رۆله لای لایه  
بخوینه، نه زان چی له ده س نایه

سالی 1324 (1945) بۆ سالییۆم نووسیوه له بن هه ر مانگیکدا دوو به  
یت بنووسری:

### خاکه لیوه

کوردە گیان، یاخوا جیژنت پیروز بی  
به هاری ژینت جیژنی نه وروز بی  
چه ند دلگوشایه خاکه لیوه که ت  
پیروزه ره نکه شاخ و کپوه که ت

### بانە مه ر (گولان)

مانگی بانە مه ر له کورده واری  
به هه شت له دنیا خوی داوه دیاری  
که ژپوشی له گول چاره ی سووروزه رد  
هاره ی هه لديران ده رمانه بوده رد

### جوژه ردان

ره نجبه ر! با به س بی سه یری گويسوانان  
له ده ستي تویه چاوی ئه عیانان  
وا جوژه ردانه و کوچی به هاره  
سه ره تاي ره نجی مامی جووتیاره

## پووشپه ر

یا خواهه رکه سئ کوردی خوش نه وئ  
وه ک پووشی پووشپه ربه روودا که وئ  
به داسی مه ردی پالهی کوردستان  
بیده ن له تایه بۆ ساردی زستان

## گه لاویژ

گه لاویژه که ی به خنت له ئاسۆ  
ده رکه وت، چابوو تۆنه بووی ره نجه رو  
نرخى ئەم مانگه پاره ی ژيانه  
جیژنی سه ر سالی کۆمه لی ژيانه

## خه رمانان

وا ره نجی سالیت هاتۆته به ره م  
پوژی ماو زۆرن، نه بی که تره خه م  
ئه مسال تۆ نه که ی بۆ سالی دواپی  
مانگی خه رمانان ده که ی گه دایی

## ره زه به ر

ره زمان هاته به ر، له خه م بووین رزگار  
ره زبه ر به خیر بی بۆ کوردی هه ژار  
پیر بوو له میوه ئەم ده ر و ده شته  
راستی کوردستان وینه ی به هه شته

## خه زه لوه ر (گه لاریزان)

دوژمنان بمرن به ده رد و به لا  
وه ک به خه زه لوه ر ده ده رژی گه لا

ئوردوو داخه كورده زستان دئ  
به فر به ريوه بو كوردستان دئ

### سيخوار (سه رماوه ز)

سيخوار خوئ نواند له به ر په ساران  
سه رما هات، درا به رگي هه ژاران  
نانا، تو مانگي دلخوشي و شادي  
تيتدا هه لکرا ئالاي نازادي

### به فرانبار

وا به فرانباري روو گرژ و تاله  
كورده گيان! وه ختي خزانه ماله  
هاوين په يدا كه، نه مرؤ بپوشه  
بياو به ئيروو بي، زستانيش خوشه

### رئيه ندان

رئيه ندان! گه رچي رئيه گه به نداني  
گلينه ي چاوي گه لي كورداني  
له نيو مانگان دا جوان و روسووري  
له تودا كرا جيژني جومهووري

### ره شه مه

ره شه مه، نامه ي به هاري هينا  
كوچي به خيلي سه رمايه لينا  
رنووي رووخاندن توپخانه ي شه مال  
كورده! دلخوش به نه ما ژيني تال

تووشی نه خووشی سیل ببووم و له مردن بووم؛ نه مانه بو کیلی قه بره که  
م نووسیوه:  
به غدا، 1948/10/15

### نامرادیك

لاوه كان گه وره كچان نازاران  
دلّبه ران دلّتره كان دلّداران  
ده مه روڻ تاوڻ بمینن لّیره  
فاتحاییکی بخوینن خیره  
له نیوئه م گوره هه ژار نیژراوه  
زورله ریی ئیوه جه فای کیشاوه  
ژینی خووی کرده فدای خووشی کورد  
له ریی نازادی به ناکامی مرد  
توخودا کاتی که نازادیوو سه ند  
ره گه زی خوینمژه کانوو هه لقه ند  
کیژ و کور هه رچی به لاما لادا  
پیم بلئی و پایی به قه برم دا دا  
ئه ی هه ژار! به سیه تی مردن هه سته  
موژده بی مه وته نه که ت سه ربه سته



## غه زه ل

ئه رى ئه ي كيزه كورده ي چاو كه ژاله  
ئه رى ئه ي شوخ و شه ننگه ي چارده ساله  
ئه توخوت كورد و خوښى لاوى كوردان  
به توركى چاوى مه سنت كرد چه واله  
به خوښى مه ي ده ده ي ناوى مژولت  
بژانگت بوچى سه ر نيزه ي كه ماله؟  
رنوى سه ر «ناگرى» ن لاجانگ و كولمت  
له خوښى تو جواناندا شه لاله  
بلى ئيران و عاره ب بى دلى تو؟  
كه لى ته ئسيري ناكا ئاهو ناله!  
مه گه ر چالى چه نه ت زبندانى قه سره  
كه رزگار بوونى ئيمه ي لى مه حاله؟  
ته نافي زولفت ئاويزانى بالات  
نه مانى هاو نه ژادانت خه ياله  
روح بدم به قه ندى لئوه كانت  
ده زانى كورد به قه ند ويرانه ماله  
قه باى عاشقيم زور موعته به ر بوو  
چ قه وما چاوم ئه مرى پيت به تاله  
له ئاهو ئه شكى بيچاران بترسه  
وه ئه ستو مه گره چيدى ئه و وه باله  
مه گه ر ترست نيه ده ستى زه مانه  
وه ريت بينيته وه ئه م ژينه تاله؟  
كورى شيران و زور زان بووم، له ده س تو  
هه ژار يكم زه مانه له ننگ لاله

## سه یریکی جوانی بکه ین

مانگه هر چه ند به له زی نه یزانم  
لیمگه ری تۆزی تریش پروانم  
سه ر بکیشم به بریک مالاندا  
چاو بگیرم به خهت و خالاندا  
کیژه بۆکانی خوالووی نازن  
پاوپووز پرووتن و پیسیروان  
زه رده مه م دیاره که خاوه ن خه وتوون  
بۆ پشودان له کراس ده رکه وتوون  
پرچی ئالوز که له سه ر له شیانه  
شه وه زه نگ داگری ئاوی ژیانه  
مانگ نه گه ر نیشکی بدارینوینه  
شنه با بسک و که زی بزوینه  
هه له تا چاوی خه والوو مه ستن  
تا جه زایه رچی به یان بی هه ستن  
دلّه خو تیرکه له سه یری جوانی  
ریت هه یه چه ند به خه یال بروانی

## بۆ کارتی جیژنه پیروژه

کوردی پیروژی جه ژنی نه ورۆزت  
نه به زی له ری سه ربه رزی هۆزت  
ده ستی داگیرکه ر له خاکت بیره  
نازایی بینه و نازادی بکیره



سى پارچه شيعر له ماموستا هيمن:

## روژگارى سپله

نيمه ناولي له گوشه ي بي كه سى دا غه م نه بي  
چا كه نه و ليره ش وه فاي هه ر ماوه سايه ي كه م نه بي  
لاپه رهي ژنيم هه موو هه لده يته وه ته يدا نيه  
باسي فرميسك و هه ناسه و شيوه ن و ماتم نه بي  
روژگارى سپله بو من بوسه يه كي نايه وه  
نه م دى هه ر تيريكي ده يهاوي به ره و سينه م نه بي  
ره نجى دوورى دولبه رم بو كوشتنى من كافيه  
گه ر له دنيداا نه من هيچ مه ينه تي ديكه م نه بي  
كوا ده زاني چه ند په ريشان و په شيوه حالي من؟  
نه و كه سه ي گيروه يي نه گريجه و په رچه م نه بي  
په مزي دلدارى له زيني فير نه بوو يارم ده نا  
كوا نه ويندارى وه فادارى وه كو من، مه م نه بي؟  
كيژى شاريمان له خوى وه رگرتووه چارشيوى ره ش  
داخه كه م نه م دى له وي مانگيكي ده وره ي ته م نه بي  
شادى جاريكي به ميوانى نه هاتوته دلم  
په ننگه خه لوه ت خانه يي خه م شويني نا مه حره م نه بي  
خوم نه سووتينم هه تا به زمي خه لك روشن بكه م  
كي له ري ي خه لكا وه كوو شاعيرده سووتى شه م نه بي

## موو ناپسینم ...

ئە من دە مکوت لە دنیا تا بمینم  
لە بەر کەس ئەستە مەسەر دانە وینم  
کە چی ئیستا لە تاوی بەسکی تۆ دا  
گرفتارم گۆلم موو ناپسینم

ژیانم پڕ لە رەنجە و نامورادی  
بە هەلکە و تیش نە هاتم تووشی شادی  
دلم هین تەنگە هەر جیی تۆ دە بی و بەس  
ئە تۆش مە حکوومی حە بسی ئینفیرادی

قەرار بوو بیی و لە گەل خۆت شادی بیی  
نە هاتی گەر چی پیت دابووم بلینی  
لە ناو کورد دا نە بوو پەیمان شکاندن  
لە کوی فیر بووی گۆلم پەیمان شکینی؟

ئە گەر چی رۆیی قەت ناچی لە یادم  
دە کەم یادت بە یادی تۆوە شادم  
کە بارگەت بوو هەر وار تیک نا عەزیزم  
شکا ئەستون دە کی تاوی مورادم

شەوانە هاو نشینی جامی بادەم  
بە بادە، بە پەژارە و خەم بادەم  
کە دەستی روژگار بای دا سەری من  
سەری شووشە ی شەراب و چاکە بادەم

## بارگه ی یاران

دیت و راده برئ وه کوو سه روی ره وان من چبکه م؟  
که به قوربانی نه که م رووحی ره وان من چبکه م؟  
قه دی ئه م شوخه وه کوو دوخ و خه ده نگه ئه فسوس  
پشته که م کومه، وه کوو مالی که وان من چبکه م؟  
تازه هه نگاوی شلم کوانه ده بی بو شه و راو  
جوانه زور جوانه به لی ره وتی که وان من چبکه م؟  
زه بری ئاوزه نگی براو شل بووه ده ستی جله وم  
دی ده نا پرمه یی بور و بده وان من چبکه م؟  
ژوانی خوئی هه ره تی لا وه تی دینه خه ونم  
کاتی ئاویلکه ده گه ل زینده خه وان من چبکه م؟  
شه و هه تا رورئ له به ر ئیشی له شم ناله م دی  
دینه گویم ده نگی «گه لو» و «نیوه شه و» ان من چبکه م؟  
بارگه یان تیکه وه پیچا و به ری بوون یاران  
له ده نی وا به ته نی پاشی ئه وان من چبکه م؟  
ژیانی من ئیسته وه کوو خوری ده می زه رده په ره  
پیم نه ما تین و گور و هیز و ته وان من چبکه م؟  
سروه هات خونچه گولی باخی ئه ده ب پشکووتن  
باخه وانی گه ره که تازه جوان من چبکه م؟  
ئاو نه بوو ئه و ده می هیمن مه له وانی کورد بوو  
ئاو شوکر زوره وه رن زوو مه له وان من چبکه م؟



سى پارچه شيعر له شاعيرى چه وساوه كانى كوردستان ( ماموستا قانع):

### چونيه تى زه مانه

بئ حه پايى باوه ئه مړو ، قور به سهر دا كا حه يا  
كه نده لان سه ربه رز و شاده ، خوى بشاريتو چيا  
گول ئه گه ر عه قلى ببئ، قه ت سه ر له خاك ناكاته ده ر  
چونكه روژى درك و داله و گه رمى بازارى گيا  
با ، له هه ورا سه رنيگون بن مانگ ياروژى جوان  
شه مشه مه كویره ئه لئ : من نامه وئ شوغله ي چيا  
ئه ي فه له ك! راستونه بئ بو ريك و پيكي ده وره كه ت  
گورگ ئه بيته شوانى ران و دز ئه بيته ئه وليا  
نيره گا جوتئ ئه به يته ريزى لوقمانى حه كيم  
فه يله سووفيكيش ئه خه يته ژير چه پوكى ئه شقيا  
تو له ميروله ي زه عيف ئيشى سوله يمانى ئه كه ي  
خاته مى مورى نكينت كرده ده ست ديوى هه يا

### من ويار

ئه لا ئه ي مه ستى عاشق كوژ، مه كه مه نعى دلئ زارم  
ره قيبى به خت به رگه شته ، هه ميشه وا له پيوارم  
منم مه حبووسى زنجيرت وه كوو يوسف له ميسرى عيشق  
له به ر غه مزه ي كه مان ئه برو، وه كوو ئه بيوبى بيمارم  
كه ديم گولزاري گوناي ئه و ، وتم به به چ باخيكه!  
وه كوو بولبول له سه ر گول دا، وه ها زار و بريندارم  
به گوشه ي چاوى مه خمورت، شكا قفلى قه رارى من

ته واو ده رچوو له ده ست عه قلم، که ویلی ده شت و کوسارم  
 به حه مدیلا که خوینی دل، ره نگی دا ناخوونی دولبه ر  
 ئه لاین په نجه ی حه نار ه نکه، نه زه رکه، جه رگی بیمارم  
 به نیستیلهزا وتی مه حبووبی من یاری غه زه ل بازه  
 ره قیب ساده ی بنالینه، له به ر لیشوای عه شعارم  
 له ته بعی سست و فکری کول، ئه بیت چون شیعری خوش ده ربی؟  
 له، قانع قه ت نه ده ی ته عه، بزانه کونه عه بیارم

### له به ندیخانه دا

ئاخرین مالی ژیانم کونجی به ندیخانه یه  
 ئه م که له پچه مه رهه می زامی دلای دیوانه یه  
 زور ده میکه چاوروانی زرزری زه نجیر ئه که م  
 سه یری ئه م زنجیره که ن وه ک زیوه ری شاهانه یه  
 بووکی نازادیم ده وی خوینم خه نس بو ده ست و پیی  
 حه لقه حه لقه ی پیوه نم بو پلپله و له رزانه یه  
 گه رچی دوژمن وا ئه زانی من به دیلی لال ئه بم  
 باش بزانی کونجی زیندایم قوتابیخانه یه  
 بیری نازادیم له زیندانا فراوانتر ئه بی  
 قور به سه ر ئه و دوژمنه هیوای به به ندیخانه یه  
 گرتن و لیدان و کوشتن عامیلی نازادیه  
 توپ وشه ستیر و که له پچه لام وه کوو ئه فسانه یه  
 چاوه روانی شورشینکم عالمی رزگار بکا  
 میله تم بو ئه و مه به سته کرده وه ی شیرانه یه

چه کی شورشگیری من نووسین و بیر و باوهره  
راپه رینه ، هه لمه ته ، پیر نه عره ته ی کوردانه یه  
گهر به ئازادی نه ژیم مردن خه لاته بو له شم  
نۆکری و سهردانه واندن کاری نامهردانه یه  
قانعم نه مرو له زیندانا به ئازادی نه ژیم  
سه دهه زار له حنه ت له وه ی وانۆکه ری بیگانه یه





دوو به ره م له شیعرى خالیدى حیسامى (ماموستا هیدى) چاپکراو له  
کتابى کاروانى خه یال:

## نه ورۆز

جیژنى کۆن وسالى تازه ی کورده وارى هاته وه  
هاته وه ناگرى خه باتى نه و گه له خوش کاته وه  
هاته وه جوانتر له جاران جیژنى کاوه ی قاره مان  
شوینه وارى میدیا باپیره گه وری کورده کان  
هاته وه بگریته باوه ش کورده وارى سه ر له به ر  
هاته وه نه ورۆز و بو زستانه ئیتر چاره سه ر  
جیژنى نه ورۆزه وه ته ن وا کاتى پیروز باپی یه  
جیژنى لاو و کیژو کالى تویه رۆژى شاییه  
هر هه لاله ی زه رده بونی دئ له ریگه ی دووره وه  
هر ر چلوی داره زه رده ی دئ به خونچه ی سوره وه  
چه پله ریژانى له زستان وقه لی پروره ش ده کا  
نه و گولاله ئال و سوره بولبولی سه رخوش ده کا  
تا شنه ی هیدى به یان هات و هه ناسه ی کرده وه  
به فری لاپال و تروپکی شاخه کانی برده وه  
زیوی ئاونگ بوته ملوانکه ی ملی گیابه ندو خاو  
هر تروسکه ی دئ و ده له رزئ بای له سه ر بی یا هه تاو  
به رگی زستانی له به رخوی دارنی نه ورۆزه وی  
نزم و به رز و شیوو دۆل و پرژدو هه وراز و نه وی  
تاله نه ورۆز دا خه لاتى سالى تازه وه رگری  
ژهنگی دامای و هه ژاری و مهینه تی خوی لابه ری  
په رچه می شورش خه لاتى ئیمه یه هیناوی یه  
په رچه میک بو ناحه زی نه و خاکه چقلى چاوی یه

په رچه ميک تا تو بللی ی ره نځین و به رز و ریځ و پیځ  
 په رچه ميکی وا که قوربانی نه بی شه رمه گه لیځ  
 چه رم و داری کاوه یه ده ستي سروشت گپراوی یه  
 به پیره قی پاراستی نه و خاکه یه هر ماوی یه  
 ره نځی سووری بیره وه ری یه بو شه هیدانی وه ته ن  
 چاوی هیوایان له هاوړی یانه تانه ی لی ده دن  
 هه ول و تیکوشانی رابردوو وه بیر دینته وه  
 "خوینی شیخ مه حموده" له و سه ر داره ده زروقیته وه  
 من به لښت پی ده دم نه ورؤ له ده نځی کورده وه  
 نه و کوره ی زنجیری یه خسیری له نه ستو کرده وه  
 کومه له پیش مه رگه که ی دلسوزی توله ستنی تو  
 چیژنه پیروزه ی له سه نگر دا ده که ن بو خوینی تو  
 دل که روژ وشه و ده سوتی ناگری توی تی به ربووه  
 بویه پیاوانه له گه لتا مه رچی خوینی به ستووه  
 باسی خوینی پاکی تویه و شورشی رزگاریه  
 یان به سه ربه ستي ژیان، یا مردنی یه کجاریه  
 گه ر تو نه ورؤ نی له نیومانا کوری دلسوزی تو  
 هه لگرئ نالای خه بات و شورشی پیروزی تو  
 قاره مانی کوردی نازا ماوه کاوه ی بارزان  
 نه و کوره کورده ی بناغه ی دوژمنی توی هه لوه شان  
 دلنیا به چیژنه پیروزه ی دوی نه ورؤزی من  
 چیژنی نازادی گه له و سه رکه وتتی پیروزی من

له ناهه نځی چیژنی نه ورؤز له گه لاله خویندرايه وه.

1966/3/21 ز

مانگی خاکه لپوه ی 1345 ی هه تاوی

## هه ناسه

هه لات تاوو له تاو رووی توو کشاوه  
ئیتیر هه ر هه لئی پوژی و نایه واوه  
خه یالی من ته مای چی بوو به زولفت  
که تیک هالا له گهل ئه و داوه خاوه  
گزینگی رووت هه موو جی ی گرت عه زیزم  
له من بو سیله چاویکت وه چاوه  
به بسک و خاله وه توو چت ده وی لیم  
که ئه و داوه ت له سه ر نه و دانه ناوه  
دلیم بوو ئه ویشت بردوو ئیسته  
هه ناسه ی سارد نه بی چم پی نه ماوه  
به تیراوی ده لئی ی به ژنی نه مامت  
له سه ر روبراری چاوی من پرواوه  
چلون ئالوز نه بی بیرم که موی توو  
ده بینم وا له رووت په خش و بلاوه  
شه وی بو سه یری به ی بانگم که چونکه  
به روکی توو به روژ هه ر داخراوه  
ئه وه جاریک ئه توو بگری هه ناسه م  
که وا خونچه ی ده می تووی پی کراوه  
له هه نیه و که زیه کانت راده مینم  
سه رم سورماوه من له و هه ورو ساوه  
ئه گه رسه د هینده "هیدی" لومه بگری  
ئه فینی توو گولم نانینته لاوه

بوکان، مانگی 1987/9 ز 66/6/10 هه تاوی



پیره راوچیم و چیایه چیمه نی هه أدانه وه م  
با و بۆران بای نه داوم دوشمنی بادانه وه م  
تا بمینی ملّجه ملّچی تلّته خۆری خۆنه ناس  
هه رده بی ته رت و چیا بی جی خه و وجی سانه وه م  
عیشقی ئازادی وه ته ن بۆته هه وینی بیرورام  
به که می ژین نارّه وایه زیلله ت و پارانه وه م  
هه لڊیراوی ته رت و تووشی سه ر به خۆبیم خوشتره  
نه ک وه کوو گو بم به شه ق بی هه لخول و سوورانه وه م  
بۆ ته لان و زه رد و به ردی خاکی کوردم دیته وه  
سینه ری هه ور و هه تاوی سه رده می بووژانه وه م

## راوچی- کوردستانی عێراق، 1341



## دوو شیعر له دیوانی ماموستا وه فایي:

نیگارا ئه ی به غه مزه ئافه تی دل چاوی بيمارت  
ئه مان سه ر تا قه ده م سووتام له دووری نووری دیدارت  
ده سا روحمی وه فادارم به حالی داد و هاوارم  
که وه ک بولبول دلی زارم ده نالی بو گولی زارت  
سه رم ناوی ئه گه ر نه یخه م به حه لقه ی په رچه م و چاوت  
دل م ناوی ئه گه ر نه یکه م به فیديه ی چاوی عه بیارت  
ئه سیری زولفی خامی توم ، شه هیدی ره مزی چاوی تو  
ئه من گیراوی داوی توم ، به سه د جی دل بریندارت  
شه هیدی نازی توم و داغداری باغه بان ئه ی گول  
له دوری تو بنالم ؟ یا له سه ر بیادی ئه غیارت؟  
ئه من نه مدیوه هیندوو باغه بانی باغی جه ننه ت بی  
به شیرینی چ دلکیشه ؟ بنازم ! خالی روخسارت  
له لایئ شه ککه ر ستانه ، له لایئ ئابی حه یوانه  
ئه گه ر گول بی ئه گه ر غونچه له ب و زاری شه ککه ربارت  
وه فایي ، دوور له وه صلی تووه ، پا به ندی طه ایسمیکه  
له سه ر گه نجی جه مالت که وته داوی زولفی ره شمارت

گوله ندام ئه ی طه نافی گه رده نم زولفی په ریشانت  
عیلاجی! چاره بی! روحمی! ئه مان ده ستم به دامانت  
غه ریپی توم ، نه خوشی توم ، به گوشه ی چاوی بيمارت  
ئه سیری توم ، شه هیدی توم ، به نووکی تیری موژگان  
ئیشاره ت ئافه تی رووحم ، که لامت غاره تی دینم

ته به سسوم سیجری لیوانت، ته که للوم ره مزی چاوانت  
 مه گهر سه ر تا قه ده م زولفت وه کوو من خاو و شیوا بی  
 که سه ر گهردانی سه ودایه له سه ر چاکی گریبانن  
 ده نیی شه ککه ر فروشی شاری میصره وا به شیرینی  
 بنازم! خالی وه ک هیندوو له گوشه ی لیوی خه ندانت  
 نه گهر دل بوو نه گهر دین دامه سورمه ی چاوه کان، ئیدی  
 به سم سه ودازه ده و ریسوا که توبی و دین و ئیمانن!  
 طه لیسمی بابله سیجری حه لاله ره نگی ره یحانه  
 شکه نج و به نده، یا خو جی دلانه زولفی سه ر شانن؟  
 به نازادی له کن خوی شه هره یه من مات و حه یرانم  
 گوئ و نارنجی به ر هینایه خو سه روی خه رامانن  
 له به ر چاوت بگریه م، یا له ده ست تو داد و هاوار که م؟  
 له به ر نه یره نگی مه ستان، یا له سیجری ره نگی ده ستانن  
 دلّم سه ودازه ده ی بالاته خوّم دلداره یی نه بروت  
 به بالا دل بالا گیرت، به نه برو خوّم به قوربانن  
 له دادی من پیرسه جارئ نه ی سولطانی عیشوه و ناز  
 به ناحه ق بوچی بمکوژی ئیشاره ی چاوی فه تتانن؟  
 وه فای، که وته حه لقه ی زولفت، ئیدی مه یده به ر موژگان  
 که من کوشته ی طه نافن بووم چ لازمه تیره بارانن



دوو شیعر له دیوانی ماموستا ئاوات:

## شاری دل

من دهلیم شاری دلم باغ و گولستانه دهچم  
عهقل ئهلی ناقهسهبهی شورشی مهستانه نهچی  
من دهلیم نوختهیی ئهو رهزهیی ریزوانه دهچم  
ئهو دهلی نارشه جی راوگهیی شهیتانه نهچی  
من دهلیم مهسکهن و ئارامگهیی جانانه دهچم  
ئهو دهلی سهر بهسهری تیکچووه ویرانه نهچی  
من دهلیم جیگهیی هر شیت و جنونانه دهچم  
ئهو دهلی، نازدهیی پهنجهیی پهریانه نهچی  
من دهلیم مهرکهزی ئهسراری هر یفانه دهچم  
ئه و دهلی جی تمهعی چاوی هسودانه نهچی  
من دهلیم ومختی خهتر مهئمن و قهغانه دهچم  
ئهو دهلی کونکونه جیگهیی سهره پهیکانه نهچی

لهم هه‌مو چون و نه‌چونه سه‌ری سه‌ری سورما کامیل  
من ده‌لیم جوانه بچم، ئەو ده‌لی واجوانه نه‌چی

## شه و

نووری رو‌خسارت و ده‌رخه ده‌ردی بی ده‌رمانه شه‌و  
زولمه‌تی زولفت له سه‌ر رووته له روژ میوانه شه‌و  
دوئ شوکور مه‌ردانه من ڕیم برده ناو زولفی ره‌شی  
تا بزانه خه‌لکی مولکی دل: قه‌لای می‌ردانه شه‌و  
هه‌ر له مه‌غریب تا به‌یانی بی وچان دیت و ده‌چی  
هه‌ر له دووی خورشیدی خاوه‌ر ویل و سه‌رگه‌ردانه شه‌و  
کویر و نابینایه ئیستا ئەو له داخی روژی رووت  
بۆیه ره‌ش پۆش و فه‌قیر و مات و به‌سته‌زمانه شه‌و



قەدرى شەو چابگرە چاوم، شەمع و پەروانە دەلەین  
سۆز و گریه‌ی شەمع هەر شەو، سووتنی پەروانە شەو  
عاشق و مەعشوق لە رۆژ دا خۆدەپاریزن لە خەلک  
گە ر پەنای چاکت دەوی بۆ ئەو دوو؟ پەروانە شەو  
هەستە کامیل بەسیه بیداری پرۆلی وەرکەوه  
تاولات بێ دەنگ و باسه و تا لە رۆژ میوانە شەو



## په روانه

دلآ تا كه ی خول و ريسوات ببينم  
هه مووی هه رشیت و هه رشه يدات ببينم  
له ده وری شه معی رووی ئه و دلستانه  
وه كوو په روانه بی په روات ببينم  
هه موو ئاوات و ئومیدم ئه تو بووی  
ئه من قهت نه مده ویست ئاوات ببينم  
نه دل گه رمی نه چاو سۆمایی ماوه  
به دل گه رمی هه تا سیمات ببينم  
گولم هه ر شین و واوه یلامه بو تو  
هه تا كه ی شین و واوه یلات ببينم  
گولم من توم ده وئ نازاد و سه ربه ست  
شنه ی له رزانه وه ی بالآت ببينم  
سه رم سه ودائی یه ئه ورۆكه سه یید  
چ خوشه گه ر سه ری سه ودات ببينم

سه یید عه بدولقادر سه یاده ت



که سئ نیه وه ک من به عاشقی ئە و گرفتاری  
سه ر و مالم له ریی دانا که چی لوتقی نه بوو جاری  
په ژار و دهر به دهر رۆژئ له کوچه و پشت بنی شارئ  
ئە مان مردم عه لاجئ تا له ریی په یغه مبرا چارئ  
ویسالی یا قه تلّه یا ته سکین له هه ر سئ بۆم بکه ن کارئ

برا که وتوومه به ر لیسئ زه مانه و چه رخی به دکه رده ی  
دریغا دوستان رۆژئ نه بوو بۆخۆم بلیم ئوخه ی  
عیلاجی دهردی من نابئ به عوود و پروود و جامی مه ی  
وه ها سووتام و مه سلا تابئ فه ریادم نه ما ساده ی  
ره فیقان نیوه سووتن ئیوه نامرد عه رزه هاواری

له کۆری عه شق و دلداری هه تا زوو دهر بچم چاکه  
هه مووره نجم به فیرو چوو له گه ل ئە وشۆخه بی پاکه  
ره زیل و سووک و رسوا بووم و هره حاله ته ماشاکه  
له ژیر باری غه ما وا شانئ سبرم ریشه نیستاکه  
فیراقئ یار له بهر ئاخو شه ری لیم بۆته سه ربارئ

خوایه، بۆچ له دنیا دا به شی من شین و گریان بیئت  
عه ده م له م ژینه خوشتر بوو عه ریزه م خو نه دابوو بیئت  
هه میشه ویل و سه رگه ردان به سه ودای عه شقه وه وه ک شیت  
سه با یارانی مه جلیس گه ر هه والئ من ئە پرسن لیئت  
بلئ کیشایه مه یخانه دوو چاوی بیچ و عه بیاری

توفوو له و ده هره پر قه هره و له خوشی سه روه ت و بوونی  
ئه گه ر دانابی بو ت نایه ، ته ریکی ، سه رکزی ، توونی  
له داخی ده وری ناهه موار و پیشه و کرده وه ی دوونی  
له کونجی سینه ده نگی ئای و ئوی دل دئی به مه حزوونی  
ویران بی نه مدی لی نیه ناله ی برینداری

گه لی که س پیم نه لین شیتی که وا خوت مه حوو و به رپا کرد  
له رپی ئه م خاکه دا فه وتایی و سه د له ککه ت که په پدا کرد  
چ سوودیکی هه بوو بو تو ئه وه نده ت جه ننگ و ده عوا کرد  
له لای هه ر که س ئه چم مه نعم ئه کا خوت بوچی رسوا کرد  
دریغ بو حال زانی ، ره بی تووشم بیینی بیماری

سه فا دووره له ئینسانی زره ننگ و عاشق و شاعیر  
به شی هه ر ده رد و زووخواه، ده روونی گه رمه وه ک ناگر  
چ دل سه ختیکه تووشی بووم نه جاتم ده ی خودای قادر  
له نه زعا پیی ئه لیم قوربان جه فا به سیه، ئه لی کافر  
ئه رئی چیت دیگه تو سه گ مه رگی کارم ماگه پیت جاری

هه زاران ره حمه تت لی بی له شیعرا چه ند ته ر و وردی  
جه نابی موسته فا به گ تو نه مردووی کئی ده لی مردی  
جووابی وایه بی که س ئه ر بلین ته قدیری بوچ کردی  
دورر و یاقوت ئه باری له م که لامه شیرینه ت کوردی  
خواسا کوا له دونیا دا قه درزان و خه ریداری

مسته فا به گ



بێم ئە لێن فه رمووته شێتم هه ی به قوربان ئە و ده مه  
باسی شێتم تا قیامه ت گه ر بکه ی هێشتا که مه

نه ک ئە تو عاله م بزانه شیت و سه رگه ردانتم  
شێته گیان عاشق چ باکیکی له لومه ی عاله مه

یان ئە وه ی بیستوو مه هه ر حاشاله ناسینم ده که ی  
ئە م که لامه ت در ته زینه ئە و پیری ده رد و خه مه

ئە ر ئیشاره ی چاوه کانت هیوای نه خستبایه در  
چون له کۆلی خۆم ده نا ئە م کێوه ئیش و ماته مه

وا مه فه رموو چاوه کانم که س نیه ناگای نه بی  
قابزی رووحی په پووله نووری له رزانی شه مه

عه بباس که مه ندی



گرفتارم به نازی چاوه کانی مه سستی فه تتانت  
 بریندارم به تیری سینه سۆزی نیشی موژگانت  
 به تالی په رچه می نه گریجه کانت غاره تت کردم  
 دلایکم بوو نه ویچت خسته ناو چاهی زنه خدانت  
 به قوربان، عاشقان نه مرؤ هه موو هاتوونه پابۆست  
 منیش هاتم بفه رموو بمکوژن بمکه ن به قوربانت  
 ته شه ککور وا چیه بو من نه گه ر بمرم به زه خمی تو  
 به شه رتی کفنه که م بدروووی به تایی زولفی په ریشانت  
 له کوشتن گه ردنت ئازاد ده که م خۆت بیته سه ر قه یرم  
 که روژی جومعه بمنیزی له لای نه عشی شه هیدانت  
 که سئی تو کوشتیبت روژی حه شر زه عه تی ناده ن  
 نه گه ر وه ک من له نه م دونیایه سووتاو بی له هیجرانت  
 هه میشه سوچه گاهم خاکی به ر ده رگانه که ی تویه  
 ره قیب روو ره ش بی چوون نالی بگا ده ستم به دامانت  
 دلّم مه شکینه چونکوو مه خزه نی خه م و ده ردی تویه  
 فه دای شه رت و وه فات بم چون به سه ر هات مه یلی جارانت  
 نه تو نه مرؤ له مولکی دلّبه ریدا نادره ی ده هری  
 به ره سمی به نده گی مه ستوره هاتوته دیوانت

مه ستوره نه رده لان



## دایک:

دایکی دلسۆز ، جیگهی ریزم  
مایهی ژینم ، هیز و پیزم  
لهبیرم دئ ، به مندالی  
به ساوایی و کرچی و کالی  
شیرت دامی ، شیریکی پاک  
گهورهت کردم ، به بیری پاک  
شهونخوونی و دهردی سهری  
ههتا بهیان ، به خهبری  
قارهمانی شهو بیداری  
چرای رووناکی رزگاری  
له سبهینی تا ئیواره  
پات پی گرتم ، داره ، داره  
پهرهستاری نهخۆشیم بوی

جیی ئاوات و دلخۆشیم بوی  
په‌ری جوانی ، خۆشه‌ویستم  
به گیان و دل ئه‌تپه‌ره‌ستم  
رات ئه‌زاندم تا به‌یانی  
فریشته بوی ، نهم ئه‌زانی  
قاره‌مانی شه‌و بیداری  
چرای رووناکی رزگاری  
فیرت کردم ، دایه و باوه  
بیت ناساندم ، ئه‌وه‌ی باوه  
پاراستمت له مه‌ترسی  
ناته می‌شکم ، گه‌لپه‌ره‌ستی  
چهند گێرامت به پشت و کۆل  
ناتمه باوه‌ش بی بۆله‌بۆل  
به‌هه‌شتم بو ، داوینی تو  
هه‌ستی به‌رز و خاوینی تو



قارهمانی شهو بیداری  
چرای رووناکی رزگاری  
س. سوران



دوو به ره م له ماموستا عه بدوللا گوران:

## نافره ت و جوانی

به ناسمانه وه نه ستیره م دیوه،  
له باخچه ی به هار گولم چنیوه،  
شه ونمی دره خت له رووم پژاوه،  
له زه رده ی زور که ل سه رنجم داوه،  
په لکه زیرینه ی پاش بارانی زور،  
چه ماوه ته وه به رامبه ر به خور،  
هه تاوی نه وروز، مانگی جو دره و،  
زور هاتوون و چوون به روژ و به شه و،  
خوره ی قه لبه زی که فزوینی چه م،  
له هه زار چه شنه پرشنگی ناو ته م،  
میوه ی گه یشتووی زه رد و سووری باخ،  
جریوه و جووکه ی دارستانی شاخ،  
له گه رووی شمشال، له ته لی که مان،  
گه لی هه لساوه ناوازی جوان جوان،  
نه مانه هه موو جوانن، شیرینن،  
روشنگه ره وه ی شه قامی ژینن!  
به لام ته بیعت هه رگیزا و هه رگیز،  
بی رووناکیه بی بزه ی نازیز؛  
بی ناوازه یه ده نگه نه رمه که ی  
با نه پدا له گویم، تیر نه لیم ئوخه ی!  
کام نه ستیره ی گه ش، کام گولی کنوی،  
ئاله وه ک کولمی؟ گوی مه مکی؟ لیوی؟  
کام ره شی نه گا به ره شی چاوی؟

برژانگی؟ برۆی؟ ئە گریجه ی خاوی؟  
کام به رزی جوانه وه ک به رزی بالای؟  
کام تیشک ئە گاته تیشکی نیو نیگای؟  
کام تاسه؟ کام مه یل، کام چاوه نواری  
ته لیسماوویه وه ک هیی دلداری؟

### ئه ی نه ی

ئه ی نه ی چیه وا به سۆز و سازی؟  
بوچ تۆش وه کوو ئیمه عیشق بازی؟  
یا مه حره می رازی عاشقانی؟  
بو ناھی ده روونی ته رجومانی؟  
له بریزه دلای زه عیف و زارم،  
له و عیشقه مه ئالی ئیزتیرابه،  
له و تایه که پیوه بینه رارم،  
له و سه ممه که موهلیکی شه بابه!  
ئامالی عه زیزی نه و جه وانیم  
پامالی مه زالمی زه مانه؛  
هه ر سانیه یه ک له زینده گانیم  
عه سړیکی هه موو خه می جیهانه!  
ئه ی نه ی ده به نه غمه یی خرۆشان  
ئه م ناوه به جارێ پر سه دا که؛  
بو روحی شکسته بالی نالان  
لاوانه یه ک بو کول ئە دا که!

عه بدووللا گۆران



دوو شیعر له کتیبی «ملوانه که ی شین» ی ماموستا شه ریف:

### بگری ...

دایه گیان بگری له سه ر خاکم که و اشینم ده وئ  
زور بگریه دایه گیان فرمیسکی خوینیم ده وئ

من گولی سه د ئاره زووی ژینم له خاکا خه وتووه  
خاکی مه یدانی خه بات ره نگینی خوینی من بووه

دامه نیشه دایه گیان بو هاتنی من چاورئ  
دلنیا به، به سیه تی، بو ده نگی ده رگا مه گره گوئ

دایه گیان سویندم به فرمیسکی گه ش و ئیشی دلت  
دایه گیان سویندم به جه ور و مه ینه تی بی حاسلت

من ده میکه جه رگی سووتاندووم هه ناسه ی سه ردی گه ل  
دلپری کردووم خه می ده سکورتی و ره نگ زه ردی گه ل

من کوری کوردی شه هیدی ری ی خه باتم دایه گیان  
کوتری خوینین په ری باخی ولاتم دایه گیان

هه ر وه کوو بیگانه بی دل پر له ناکامی و گری  
له م هه موو ده سته، نه بوو ده سته، که بی و ده ستم گری

من له شاری خوم غه ریب و بو هه موو بیگانه خوم  
کوتری کوژراوی ریگای لانه خوم، بی لانه خوم

دایه گیان بگری له سه ر خاکم که واشینم ده وئ  
زور بگریه دایه گیان فرمیسکی خوینیم ده وئ

دایه گیان ئه و کیژه وائ تویس به بووکی تو بیت  
خوت بده پیشانی جاریک با به هیوای من نه بیت

تاکوو بتبینی که ره ش پووشی له سه ر تا پاته وه  
به لکوو پروا و دنیا بی و من له بیره و باته وه

دایه گیان بگری له سه ر خاکم که واشینم ده وئ  
زور بگری دایه گیان فرمیسکی خوینیم ده وئ

دیل

وه کو ئاوی بنی گومئ که جئ مابئ له رووباری  
وه کو به ردی سه ری شاخئ که دانرابئ له دیواری

وه کو کاتی گه لای زه ردئ ده سی به ربئ له سه رداری  
دلئ ته نگه له ته نیایی نه هاورازی نه خه مخراری

من ئه و به رده ی گرفتارم، که دیلی چینی دیوارم  
من ئه و ئاوه ی بنی گومم که جئ موم له رووبارم

گه لای زه ردم، مه لئ پیرم، منم دلداری زنجیرم  
له بیرم دئ که سی ساله له به ندیخانه یه خسیرم

له تاریکی ژیانم دا، له سوچی زه ردی زیندانا  
به موره ی نه ردی ناکامی، به جارئ عومری خوم دانا

به ئی نه و ساته لاوئ بووم وه لی ئیستا وه ها پیرم  
هه یه جارئ به سه رهاتی خه مینی خوم نیه بیرم

قه ره ول دیت و راده برئ، شه وانی عومرم نه ژمیرئ  
شه ویکیش و امنی دیلی، به ده سستی مردن نه سپیرئ



دوو هه لېژاده به رهه م له کتیبی «گه زیزه» ی سه عید نه ججاری  
«ئاسو»:

هیند دلم ته نگه ده لیم به و شه وه له م شماره برۆم  
له ولاتی که جه فا حاکم و سالاره برۆم  
نه وه فای لای که س و کاره و نه سه فای ماوه ژیان  
باله ده س بی به زه یی هه رچی که سی و کاره برۆم  
نامه وی ژینی وه ها پر له درۆ و ره نگ و ریا  
خۆزگه به و روژه به ته نها وه کوو ئاواره برۆم  
ده ور و به ر چه شنی نه خۆشخانه یه دوکتوری نیه  
شه رته له و شوینه که ده رمان وه کوو ژاره برۆم  
بو ده بی هه سستی نه وین ژیر ده سی پاره و پله بی  
له ولاتی که نه وین دایمه له پای داره برۆم  
ته مه چارشوی شیعر سه نبوله رووبه ندی وشه  
با له نه وجی که شیعر هه سستی برینداره برۆم  
چونکه زورداری به ره نده ی گره وی نه م گه له یه  
عه هده له و شوینه به ده س تا قمی بیعاره برۆم  
کی ده زانی چ له نیو نه م دلّه دا راده بری  
لیم گه رین پا به غه مینی منی بی چاره برۆم  
یارمه تی دا که سی ئاسو، له ده س نه م ژینه ده با  
تا کو نه و جییه نه وین سه روه ر و سه رداره برۆم

بوکان

لیوریزه جامی سه بری دل ئە ی مانگ و په روینم وه ره  
 تا که ی به هیوای وه سلی تو، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 تو هیزی بال و ده ستمی، شه وقی شه وانە ی هه ستمی  
 رینوینی ری هه لبه ستمی، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 من بی که سیکم که س ئە تو ی من دیل و فریاره س ئە تو ی  
 چاو مه س ئە تو ی چاو به س ئە تو ی، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 تا که ی غه می دل کو به کو، روژ ده ردی تو، شه و ده ردی تو  
 روژ که م به شه و، شه و که م به رو، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 من شووشه یه ک خالی له مه ی، توش باده گیری به زمی که ی  
 توونی به جامت تا به که ی، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 تا که ی شه می دل بی شه ره ر، قرچه ی خه به ر کا زینده وه ر  
 توش وا له حال م بی خه به ر، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 بی تو برای ده رد م ئە من، داری گه لای زه رد م ئە من  
 بوچی مه گه ر به رده م ئە من، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 تو شه مع و من په روانه تم، تو شیخ و من دیوانه تم  
 تو ئە شقی من ئە فسانه تم، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 من گیزی سیحری خه نده تم، ناسوی خه می سه د هینده تم  
 تو ساحه بی من به نده تم، ئە ی رۆحی شیرینم وه ره  
 بوکان 67/5/15





دوو شیعر له کتیبی «تاپووی وه رزیکي سه وز» له نه مین گردیگلانی:

### بۆ به جیت هیشتم؟

دلم خنکا له نیو گنژاوی خه ما بۆ به جیت هیشتم؟  
روحت بردم، له شی سه ردم به جیما بۆ به جیت هیشتم؟

بزه ی مانگه شه ویش تورا له هۆده ی سارد و تاریکم  
له نیو نه م گوره دا جه سته م پرووکا، بۆ به جیت هیشتم؟

له ژیر هه نگاوی شه و بادا گه لای ویشک که خشیه ی دئ  
ده له رزم، داده خورپی دل، له گه لیا، بۆ به جیت هیشتم؟

له ترپه ی پیټ دهچئ واشه و دههاتی دهست له نه ستوم که ی  
دلم ته نگه - گولم - نه مشه و به ته نیا بۆ به جیت هیشتم؟

گولم، بی توله شی ساردم وه کوو بابرده له و پووشه  
که باهوژی مه رگ دئ روژی ده مبا بۆ به جیت هیشتم؟

## ته وژمی خه م

ته وژمی تالی ژان و خه م گه رووی شیعیری خنیم نه مشه و  
هه تا سینه م له لیته ی زونگی به دبه ختی چه قیم نه مشه و

له شامی تاری غوربه تدا غه ریب و هه لوه دا و بی که س  
له به ندی سه ردی مه یینه تدا به شه خته ی خه م رزیم نه مشه و

وه ها روخساری ئاسوی ژینی داپوشیم مژی مه یینه ت  
وه کوو جه سته ی شه وی تاریکی سه رماوه ز ته زیم نه مشه و!

له ت و کوت بوو به به ردی ناهومیدی ئاوینه ی عه شقم  
غوباری لیلی خه م بویه سه مای ژینی ته نیم نه مشه و

به وینه ی په رپه رۆککی په ر و بال هه لوه ریوم من  
که داپیرۆشکی خه م تاری به ده وریدا ته نیم نه مشه و

گولم بو دینی پیرشنگی هه تاوی خوشه ویستی تو  
به بالی دل هه تا ته شقی نه وینداری فریم نه مشه و



چه ند چوارینه له شیعره کانی عومه ر سولتانی «وه فا»:

### دوو چوارینه

ئه تو شابسکی شیعر و پیکه نینی  
ئه تو چه بکه ی بزه و ناهه نگی ژینی  
ئه تو باغی هه زار ئاوازی هیوای  
گزنگی شه ونم و لوتکه ی ئه وینی

+++

ئه من تابوتی سنگ و گۆری چاوم  
ئه من به ژنی شه ووداوی پساوم  
ئه من مه رگی بزه و ئه سرینی ده ردم  
هه ناسه م، دووکه لم، شووشه ی شکاوم

+++

گوتم پردیکی ههلبهستین و بهستم  
گوئی مه مکو له کانم بمژه، گهستم  
له لیوی ناسکی ماچیکی دامی  
که یه کسآله له بهر ئهو ماچه مهستم

+++

چ خوشه تیشکی کۆلمهت تاوی من بی  
چ خوشه بانگهوازت , ناوی من بی  
چ خوشه ماچی لهو دوو لیوه ئالهت  
له کاتی تونیهتیدا , ناوی من بی



## چه ند چوارینه له کتیبی «قه لای راز» ی ژیلا حسینی:

یاره ب به ئومیدی که ره مت غه رقی ئه وینم  
خه مبار و برینداره دلم زار و خه مینم  
مه شکینه دلای عاشقی زارت به سه ری خوت  
وه ک ئاوینه یه له ت له تی که ی هه ر تو ئه بینم

+++

مه خمووری شه رابی نیگه هت پر له مرادم  
حه یرانی غه می هیجری ئه توم ناچی له یادم  
مه ولوودی ئه وینت له دلای پر له کولی من  
ده رمانه، شه فایه، بزه یه، بویه که شادم

+++

بو نه گریم بو نه که م گریان و شین  
دل له کولدایه و ده روونی من خه مین  
ناسمان تاریکه ناسو پر له کین  
وا ئه وین نه مری، ئه وین نه مری، ئه وین

+++

که تو هاتی له گه لتا پیکه نین هات  
که رویشتی هه ناسه ی سارد و هه یهات  
هه مووی هه ر هات و چوونه کاری دنیا  
به ته نیا هه رخه مه هه ر دی ئه گه ر هات

\*\*\*

خۆش نه و ياره ي شه ريكي كات و ده م بي  
له شه و گاري دريژا نووري شه م بي  
دژي روزگاري چه وت و تووش و ناخوش  
بو خاتوو زيني دل نه و كاكه مه م بي



## فه له كه هه تا كه ي

فه له كه هه تا كه ي، فه له كه هه تا كه ي...  
فه له كه له ده رگات سزام هه تا كه ي...  
تا كه ي په شيو حال ره نغم زه رد، وه كه به ي  
تا كه ي ناله نال بنالم چون نه ي  
تا كه ي له ش به بار له خاكا كه وتوو  
تا كه ي ده رد و نيش بم كا به مردوو  
تا كه ي فريشته م چاوى له خه و بئ  
تا كه ي روژى روون له لاي من، شه و بئ  
تا كه ي بلنسه ي گيانم، له تاو بئ  
تا كه ي خوراکم خوین و زوخواو بئ  
تا كه ي ناگرى ده روونم گه ش بئ  
تا كه ي له شادى دلم بئ به ش بئ  
تا كه ي سكالام له روژگار بئ  
تا كه ي ده ربه ده ر جيگه م «كوسار» بئ  
تا كه ي ژيانم له ياران جيا بئ  
تا كه ي رووم له كه ي ره شيبى تيا بئ  
تا كه ي مه ينه ت كيش ده ردم كارى بئ  
تا كه ي ژيانم بئ قه رارى بئ  
تا كه ي به حه سره ت دلم تاسا بئ  
تا كه ي شه ش ده رم ريگه ي گيرا بئ  
تا كه ي «ديوانه ت» له كوساران بئ  
تا كه ي فرميسكم تاوى باران بئ  
تا كه ي بئ مروه ت، بزانه حالم ...  
تا كه ي به جه فای تو وه بنالم

یا له م به نده دا تو رزگارم که  
یا به یه کجاری شیت و هارم که

وه لی دیوانه





## شیعری نویی کوردی:

دوو شیعر له کتیبی «خه وه به ردینه» ی سواره ئیلخانی زاده:

شار

گوئم!

دلم پیره له ده رد و کول  
ئه لیم بروم له شاره که ت  
ئه لیم به جامی ئاوی کانیاوی دبییه که م  
عیلاجی که م کولی دلی پیرم، له ده ردی ئینتزاره که ت  
وه ره ز بوو گیانی من له شار و هاره هاره ی ئه و  
له روژی چلکنی نه خوش و تاوویاوی شه و  
ئه لیم بروم له شاره که ت  
له شاری چاو له به ر چرای ئیئون شه واره که ت  
برومه دئ که مانگه شه و بزیتته ناو بزه م  
چلون بزیم له شاره که ت  
که پر به دل دژی گزه م؟!  
له شاره که ت، که ره مزى ئاسن و مناره یه  
مه لئ ئه وین غه واره یه  
ئه لئی له ده وری ده ست و پیم  
ئه وه ی که تیل وتان و رایه له، که له بچه یه  
ئه وه ی که په یکه ره میسالی داوه له  
ئه وه ی که داره تیله، مه زهه ری قه ناره یه  
له شاره که ت که مه ندی دوو که له  
که دیتته ده ر له مالی ده وله مه ند

وتیشکی بی گوناھی خوره تاو ئه خاته به ند  
 له هه ر شه قام و کووچه به ک شه پوری شینه  
 دئ به ره و دلم  
 ده ستي گه رمی ئاشنا نیه که ئه یکوشم  
 ده ستي چئوییه  
 له شاره که ت زه ليله شیر،  
 باوی رئوییه  
 به هه ر نیگایه ک و په تایه که  
 ئه لیم بروم له شاره که ت  
 گولم، هه ریمی زونگ و زه ل  
 چلون ئه بینه جار ه گول  
 له شاری تو، له بانی عه رشه قوندره ی دراو  
 شاره که ت  
 ئاسکه جوانه که م  
 ته سکه بو ئه وین و بو خه فه ت هه راو  
 کی له شاری تو، له شاری قاتلی هه ژار  
 گوئ ئه داته نایه تی په راوی دل؟  
 منی که گوچی تاوی گه رمی به رده واره که ی عه شیره تم  
 به داره ته رمی کووچه ته نگه کانی شاره که ت  
 را نه هاتوو له شم  
 بناری پر به هاری دئ  
 ره نگی سوور و شین ئه دا  
 له شیعر و عاتیفه ی گه شم  
 ئه لیم بروم له شاره که ت گولم

## تۆ ده ريامى

تۆ ده ريامى!  
تۆ ده ريامى! به روانىنى دوو چاوى شىنى بى بنت؛  
به خاوينىت، به ئارامىت  
تۆ ده ريامى!  
به شه پۆلى له نجه و لارت  
به تووره بى جار به جارت  
به شه نجه ژىنت  
به سامىت، تۆ ده شتى ئه وپه ر نادىارى!  
بو چۆل برى له پى كه وتوو  
تاپۆى شارى  
تۆ روح سووكى وه ك خه ونى خووش  
وه ك هه ناسه  
جى ناگرى له توپى شىعرا چه شنى تاسه  
تۆ تراوكه ي!  
گاهى دىارى،  
جارى نه دىارى،  
هيواي به تىنى رىبوارى  
تۆ شوره بى ناو شوره كاتىكى گه رمى  
له به ر نىگاي تاسه بارى ئه وىندارا  
خوداپوشىو  
به لك و پوى كه زيه ي نه رمى  
به لام ئه ي كىژ!  
ئه ي چاو نه رم  
ئه ي خه نجه رى توله ي رق تىژ  
ئه مرو من له خه سته خانه م

نه وشيارم، نه له سه ر خو  
 لايه كى بيرم لاي ته و گه نجه يه  
 به ده مى برين پنده كه نى  
 به شووره ي وه ك پولاى له شى  
 ريگاي چه كمه ي سوورى خوین و  
 ده ستى ره شى «به عسى» ته نى  
 لايه كى بيريشم لاي تو  
 نا، ته ي هه نيته ت وه ك مانگه شه و  
 نا، ده رىاي مه ندى چاو به خه و  
 گرى ناخ به ر مه ده گيانم،  
 به نيگاي ناشناى لى كوژراوان مه متاسينه  
 خوم زامارم  
 به خوښى توانج  
 مه مكوئينه وه، مه مسووتينه  
 مه لى: خوزگه ده زگيرانم  
 پاله و پشتى ژيانم  
 بمردايه ... !  
 + + +  
 به لام ته مرو  
 كه هه ر ساتى دلى داىكى  
 له كوردستان هه لئه قرچى  
 به هه ر بومىاي سووتينه ريك، پيشمه رگه يه ك  
 دارى چاكنيك دائه قرچى  
 نه تكوتبايه لايه كى بيرم لاي تو يه  
 مه گرى و مه لى ده زگيرانت رنجه رو يه  
 به و زاره ي له زه رده زيزه  
 به نارامى كه شيوه ي دلمه ندى تو يه  
 مه لى: به س نه م گوفت و گو يه

تۆ لات وایه من نازانم  
سکالای دلداری خوشه؛  
به لام من ئه مرو به شیکی کوردستانم،  
کیژی سه د برا کوژراوی نیشتمانم  
تازه ماسی تازه باری ده ستی تینووت  
رئی نیه بو ده ریای سینه م  
هینده ی خوا خوشه ویستی  
به لام من کیژی کوردم  
جه هه ننه مه گری کینه م.

«1352»



خۆشه ویستی ولات زۆره ...  
له كوردستان  
شۆخ و شه نكتر  
خوین گه رمتر  
ولات زۆره ...  
له كوردستان  
چاوی گه شتر  
ئیسك سووكتر  
ولات زۆره ...  
له كوردستان  
قسه خۆشتر  
ده س ره نگیرتر  
ولات زۆره ...  
به لام ئه ی كوردستانه كه م  
ولات نیه هه رگیز له تو  
خۆشه ویست تر ...

شیرکو بی که س



- ئە م سە دە یە ...  
سە دە ی گۆلی نایلونه  
سە دە ی دلی نایلونه  
سە دە ی وه رزی ئە وین نیه  
سە دە ی نان و هه نگوین نیه  
ئە م سە دە یه  
سە دە ی مه رگ و درۆیه  
سە دە ی زام و چه قۆیه

- له به ر ده رگای شا پاسه وان بووم  
ئە وه ی ئە هات له ملیم ئە دا  
که لام کردوه، هه ر چیم کوشتبوو  
شیوه ی وه کوو خۆم وابوو ...

**له تیف هه لمه ت**



## چه مه ری خاکی سووتاو ...

ئە ی ئە وانه ی سه دان سألە  
تووی خوین و له خو بوردن  
ده وه شینن  
ئە ی ئە وانه ی سه دان سألە  
لانکه کان له کۆل ده که ن  
تامی ده رد و داخی ناسور  
به کۆل ده به ن  
له م بن ده وه ن بو ئە و ده وه ن  
ئە ی ئە وانه ی به دریزه ی ژین  
چیا و کپوتان له باوه شی خۆتان ناوه  
ته نیا چه ک و  
ئاواره بی و  
گورستانان له دوا ماوه  
لی بوردنتان  
خوراگری و جه وری ژینتان  
چیای خه م و ده ریای وه فا  
ملکه چ ده کات  
به لام ئیوه  
زه رده په رتان  
وه ک کازیوه له کۆل ناوه .

## جه لال نازادیخواز





چه ند به رهه میک له دوکتور عه بدوللا په شیو:

## له به ر ده رگه

شه و پراشکا  
ئه ژنوم شل بوو.  
مانگ به تاقي ناسمانه وه هه لپرووکا:  
ده ر گه که تم لی بکه وه.  
ئه م شه و هاتووم  
بو چینی چه پکه نیرگزیکي چاوت.  
بو نوچ دانئ.  
بو خه ونی ... توزه گریانی ...  
له سه رهه وری قژی خاوت.

+++

ئه مشه و هاتووم،  
ترووسکه ی شاری یادگار بانگی کردووم  
له گه ل سیمای منالیمای،  
له گه ل خه می شوره بیمای،  
هاتووم و ناگه ریمه وه:  
یا پیټ ده گه م؛  
یا، وه ک مومیک، ده سووتیم و ده تویمه وه!

+++

ده رگه که تم لی بکه وه  
هه ر دلداره که ی جار انم،  
هه ر کیلگه که ی جار انم،  
هه ر تینوه که ی کریوه و لیزمه ی بار انم.

+++

ده رگه که تم لی بکه وه

من ئە و كە سه م،  
تا دوینی بوو،  
له ناو گه رووی روناکیدا ده تشاردمه وه  
له ناو جامی مه ترسیدا ده تخواردمه وه.  
+++

کات -

له ژیر بآلی ئاسماندا،  
خه ریکه باویشک ده دات.  
شوین -

قوله ره شیکی کپه  
ده رگه که تم لی بکه وه،  
شتیک نی یه شیرین تر بی  
له خشپه ی پی و چرپه ی چپه!  
+++

ده ر گه که تم لی بکه وه،  
کفت و ماندووی ریگه ی دوورم:  
وه کوو جاران،  
که میک له لات ده مینمه وه و راده بوورم.  
+++

شه و راشکا  
ئه ژنوم شل بوو.  
مانگ به تاقی ئاسمانه وه هه لپرووکا:  
ده رگه که تم لی بکه وه  
دارو به ردی به ر ده رگه تان هاتنه تکا!  
1969- هه ولیر

## خه ون

سندمیان کرده هه ر دوو پیم  
که له پچه یان کرده ده ستم  
خه نجه ر نیشته سه ر گه ردنم  
لی یان پرسیم: ناوی چی یه خوشه ویستم؟  
بی ده نگ وه ستام، وه ک سه نگی مت  
دامه قاقای پیکه نین و هیچم نه گوت!

+++

چاویان کولیم  
سه ریان بریم  
به خه نجه ر دلیان شه ق کردم  
خوینم، وه ک هه وره تریشقه،  
شریخاندی و هه ر نه مردم

+++

کاتی خوینم فرکه ی کردو  
وه کوو چه پکه گریک پزا به سه ر عه ردا،  
جه للاده کان،

هاتن، په نجه یان تی وه ردا  
هاتن، چیلکه یان تی وه ردا.  
پیتی ناویکی سه ربراو،  
نه خشه ی ولاتیکی دزراو،  
تیکه لآو بوون وه ک تان و پو،  
یه کلایان نه کردوه،  
هه رچه ند په نجه یان تی وه ردا!  
هه رچه ند چیلکه یان تی وه ردا!  
1974/10/17 - موسکو

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وە

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وە:

بە یانی یان،

وہ ک بہ رخۆلہ یہ کی ساوا،

لہ ناوقہ رسیلی پاراوا،

ئە دە خۆم و گیاییکی تفت تیرتیر دە جووم،

تا کفت دە بم،

پئ و بہ لہ کم لہ شە ونمی سارد هە لدە سووم!

+++

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وە:

وہ ک سە مورە،

بە دار گوئزە بہ رزە کانا هە لدە گە رئیم.

وہ ک پە لہ هە وریکی نہ وی،

بە سە ر کئیلگە سە وزە کانا دە خولئیمە وە.

وہ ک شە نگە بی،

بە سە ر چە ما،

بە سە ر گشت زنارە کانی

کہ نارا

دە چە مئیمە وە.

ئاخ، بە س ئە مجارە بئیمە وە!

+++

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وە:

سە رنج دە دە م،

گولە گە نم چۆن زە رد دە بی،

هە نار و سئو چۆن پئ دە گە ن،

قە تی یە کان

هیلانە یان چۆن چی دە کہ ن!

سه رنج ده ده م،  
زه رنه قووته چۆن بال ده گری،  
په ره سیلکه کۆچه ره کان  
له سه ر تیلی کاره بای ری، چۆن ریز ده بن  
جوگه له کان له کوپوه دین ...  
بو کوئی ده چن!

ئه گه ر ئه مجاره بئمه وه:  
له گۆی مه مکی هه ر کانی بیك،  
قومه ئاوئیک ده خومه وه  
گشتیان ده که م به دایکی خوم.  
له هه ر ئه شکه وتیکا،  
شه ویک،

سه ر به گاشه به ردیک ده که م  
گشتیان ده که م به لانکی خوم!

+++

ئه گه ر ئه مجاره بئمه وه:

زمانی گر ده هئیمه وه –

بو لاله کان

شاپه ری گر ده هئیمه وه –

بو فرنده بی باله کان

+++

ئه گه ر ئه مجاره بئمه وه:

ناهیلیم لاوان گول بچنن

بو گولدانی مردووی سه ر میز

فیریان ده که م،

که چوونه ژوان،

له به روکی کچانی ده ن

پیش ئه وه ی بیانکه نه نامیز!

+++

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وه:  
- منالانی موسکۆی چاوشین فیریان کردووم  
بئ شیرینی سه ر ناکه م به هیچ مالیکا،  
زۆر جۆلانه ی نه رم و ساده  
بۆ منالان هه لده به ستم،  
له جه ژنی له دایک بوونیانا  
- که نیانه! -

به شدار ده بم،  
له باتی مۆم، داده گیر سینم ئە نگوستم.  
گر به ر ده ده م له گلینه ی چاوه کانم،  
له ساواترین هه لبه ستم!

+++

ئە گە ر ئە مجارە بئیمە وه:  
- هه ر بئشکه بئکم بئته ری،  
به شینه بی،  
به سه ریا ده نووشتیمه وه.  
ناخ، منالان!  
ناخ، به س ئە مجارە بئیمە وه!  
1975/5/16 - موسکۆ

## ناکه وین

ئیمه وه ک دره ختین:  
جار هه یه ده خه وین.  
ده خه وین،  
وه ک شوانی دواى شه وین.  
به لام له خه ویشا،  
به پیوه یین.  
به پیوه یین، ناکه وین.  
1975/7/8 - گوندی ئیگو مینکه

## کوردستان

کینگه ده سترئ بو باران  
چیا بو هه لو  
رووبار و چه م بو نه وه ستان  
خۆر بو ناسۆ  
ئاگرپه ره ست بو ئاته شگه  
با بو چرۆ  
ئه ستره و مانگ بو سپیده  
منیش بو تو  
کوردستانم: منیش بو تو!  
1977/10/5 - موسکو

## سه ربازی ون

که وه فدی ده چینه شوینی،  
بو سه ر گوری سه ربازی ون،  
تاجه گولینه یه ک دینی.

+++

ئه گه ر سبه ی،  
وه فدیک بیته ولاتی من،  
لیم بپرسی  
" کوانی گوری سه ربازی ون؟ "  
ده لیم:

« گه وره م!

له که ناری هه ر جوگه یی  
له سه ر سه کوی هه ر مزگه وتی،  
له به ر ده رگای  
هه ر مالی،  
هه ر کلیسه یی،  
هه ر ئه شکه وتی،  
له سه ر گابه ردی هه ر شاخی،  
له سه ر دره ختی هه ر باخی،  
له م ولاته،

له سه ر هه ر بسته زه مینی،  
له ژیر هه ر گه زه ناسمانی،  
مه ترسه! که میک سه ر داخه و  
تاجه گولینه که ت دانئ! «  
1978/11/5 - موسکو



## نه ورۆزی 1979

ئە م سأل بئى چيا نه ورۆز ناکه م.  
بئى بۆنى گيا نه ورۆز ناکه م.  
نه ورۆز ناکه م، بئى بلیسه ی سووری ئاگر،  
نه ورۆز ناکه م، ئە گه ره شبه له ک تۆز نه کاو،  
خۆم نه بم به سه رچۆپی گر!

+++

کزه ی جه رگم:  
به یانی زۆر هه لَمسینه!  
زۆر ده ترسم،  
که ویک،  
کاریک،  
گونديک،  
شاریک،  
چه میک، چیايیک له بیر بکه م!  
زۆر ده ترسم،  
داریک،  
به ردیک،  
کوختیک،  
گه ردیک،

بنجه گيايیک، له بیر بکه م!  
بیانی زۆر هه لَمسینه!  
ديسان مه لئى: « با تیر خه و بئى »  
سویندم به چيا خواردوه،  
که کوردستانه دووره که م  
به گه رمین و کوستانه وه،  
بگوازمه وه بو غه ریبی – بو ژووره که م! 1979/3/20 - موسکو



## به سته ی دندار

له ژیر ئاسمانی شینا،  
له پال لووتکه ی به فرینا،  
کورستان گه رام،  
دۆلّاو دۆلّ پئیوام؛

+++

نه له شار و نه له دی:

نه مدی که س

وه ک تو جوان بی!

تۆیت و به س

کچه کوردیک دل پئی شاد بی،

وه ک فریشته و په ریزاد بی؛

+++

نه باریکی، نه گوشتن،

نه کچوله ی، نه شاژن،

نه زور چاره شی

نه ئیجگار گه شی

به لام به نیگای شیرین

نه مدی که س وه ک تو به تین

تۆیت و به س!

لئیت بی بزه ی مانگه شه وی!

به ژن ریک و ره وتی که وی.

+++

له و روژه وه تۆم دیوه

عه شقیک له دل چه سپیوه!

ساتی دوور بی لیم،

گر به ره بی تیم،

که ده ست له په خه ت گیر نابئ!  
له لای که س  
دل ژیر نابئ؛  
تویت و به س  
په نای هیواو و خه و بینیم،  
ئاواتی گیانی شیرینم!

+++

ئه و سا که توم نه دیوو،  
ژینم تالی و ترشی بوو؛  
بئ شادی و نارام،  
بئ هیوا و و ناکام،  
نه ژيام: ژینی سه ر سه ری؛  
نه هه بوو که س  
بو رابه ری؛

تویت و به س  
ریگای هیوا نیشانده رم،  
سه ختی ژیان ئاسانکه رم!

+++

ئه ی گه وره کچی «زه ووس»!  
خوشکه جوانه که ی «فینووس»  
تو ئه په ره ستم  
بو په وا مه ستم!  
بو ئایینم ئه گه ری  
هه ندی که س؛  
با جار بدری:

تویت و به س

+++

قبیله ی ئابین و باوه رم،  
خوای به هه شتی دلای ته رم!  
وه ک سه ره ره روی شوین ئامانج،  
نه زاز ما نه کرمانج،  
گه رام کوردستان،  
گه رمیان و کویستان:  
نه له شار و نه له دئی،  
نه مدی که س  
وه ک تو جوان بی؛  
تویت و به س  
کچه کوردیک وه ک گولی وابی،  
کوردستانی پی ئاوا بی!

عه بدوئلا گوران



چه ند به ره م له کتیبی « قه لای راز » ی ژیلا حسینی:

## کچه که گیان

کچه که گیان  
پیش چاوی تو گه لی چاوی ترم دیوه  
ماسی خوزگه ی نیگا کاتم  
رپووباری زور نیگای تریشی ناسیوه  
به لام هیچیان هینده ی چاوه نه رمه کانت  
له کاتی خویندنه وه ی شیعیری دلداریتا  
گه رم نه بوون  
کانگای حه یا و شه رم نه بوون  
پر به ناخی دایکا یه تیم  
خوشم ویستی  
ئه و کاته ی وا شه رمیکی جوان  
لیوی گه ستی.

## دلدار ی

خوشم ئه ویی  
هه رچه ن ئه زانم  
پیش منیش ئه و چاوانه ت له که سانی که ش بریوه  
رسته ی ئه فسوونای عه شق و دلدار یشت  
بو که سانیکی تری پیش منیش ده بریوه  
هه رچه ن ئه زانم بی وه فای  
ته مه نی عه شقه که ت کورته

هه وایه که و بو ماوه یه کی که م خایه ن  
واله سه رتا.

ژیلا حسینی

